**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection

civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della populazione, protezione dei beni

culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 51 (2004)

Heft: 3

Rubrik: Es war einmal

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## DV SZSV

4 Eine abwechslungsreiche DV am Ort gelebter Partnerschaft

## **BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 8 Mehr Sicherheit und Bewegung
- 11 Seminar für Kaderleute des Bevölkerungsschutzes
- 12 Psychologische Nothilfe
- 14 Neue Weisungen
- 14 Neuer Info-Flyer
- 15 Humanitäre Hilfe: Wichtig – aber auch ethisch

## KANTONE

- 16 Der Zivilschutz will akzeptierter Partner im Bevölkerungsschutz sein
- 17 Vom RZSV zur RGBS

#### ZIVILSCHUTZ

- 18 Der VSZSO vor veränderten Aufgaben
- 19 Die Sektionen des SZSV
- 20 Neue Ausbildung fürs Lehrpersonal
- 20 Neue Ausbildung der ZS-Kommandanten
- 20 Auswertung Sirenentest 2004

## 21 ARMEE

## **KULTURGÜTERSCHUTZ**

- 22 Kulturgüter schützen und zügeln
- 23 Bau von Kulturgüter-Schutzräumen überprüfen
- 24 VARIA

# **ESPOSIZIONE**

25 Una prima pienamente riuscita

## AD USPC

26 Un'assemblea dei delegati molto varia nella sede di un'efficace collaborazione

## PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE

- 28 Aiuto psicologico d'emergenza
- 29 Le sirene sono in buono stato
- 30 La nuova formazione per comandanti della protezione civile
- 30 Nuovo flyer informativo
- 30 Nuove istruzioni

## PROTECTION DE LA POPULATION

- 31 Nouveau dépliant
- 31 Le DDPS à la BEA
- 32 L'aide psychologique d'urgence
- 33 Edito romand

#### **AD USPC**

34 Une cinquantième - unique

## PROTECTION CIVILE

- 37 Retour vers le futur!
- 38 Les sirènes étaient au rendez-vous!
- 38 Nouvelles instructions
- 39 Nouvelle instruction des commandants de la protection civile
- 39 1er Trophée international de golf des officiers
- 39 Nouvelle formation du personnel enseignant

# PROTECTION DES BIENS CULTURELS

- 40 Revoir la construction d'abris pour biens culturels
- 41 Des Augustins à l'Industrielle

# CANTONS

44 Sous le regard du général

# Es war einmal

Fatalisten meinen: Wenn ein Krieg kommt, ist doch alles dahin und daher auch der Zivilschutz wirkungslos. Wir aber fragen: Wollen Sie um jeden Preis sterben? Vielleicht gerade dann, wenn Ihnen das Leben am liebsten geworden ist? Wissen Sie, woran Sie sterben werden und wie lange es noch dauert, bis Ihr irdisches Dasein verlöscht? Schwebt dieses Schicksal nicht immer über uns allen, ob Krieg sei oder Friede?

Tatsache ist doch, dass jeder Mensch dem Tod verfallen ist. Dagegen gibt es kein Mittel. Wohl aber gegen die Knechtschaft! Zwar sind im Krieg die Zivilpersonen durch die Genfer Abkommen geschützt. Wir sind aber nicht einmal gegen Angriffe mit Luft- und Fernwaffen gefeit, die andern gelten können. Doch davor kann man sich immerhin teilweise bewahren. Das bedingt aber eine rechtzeitige Vorbereitung unter eigener Anstrengung durch Massnahmen des Zivilschutzes!

Es bleibt die Angst vor Bombenschlag, qualvoller Gefangenschaft, Terror unter Bruch internationaler Verpflichtungen... Diese Gefahren können sich aber erst dann voll auswirken, wenn alle Vorkehren versagen sollten. Und das steht keinesfalls zum Voraus fest! Denn wer kann behaupten, dass es gerade ihn treffen soll? Sicher ist nur, dass ein solches Ende jenen Völkern eher drohen kann, die gar nichts dagegen unternehmen.

Es bängt also in vielem von uns selber ab, ob wir unser Leben und dasjenige unserer Mitmenschen unnötig aufs Spiel setzen. In der Schweiz steht den zivilen Schutzorganisationen die Hilfe der Luftschutztruppen zur Seite. Sorge daher jeder und jede dafür, dass sich Zivilschutz und Armee auf der Höhe ihrer Aufgaben befinden!

Aus Nr. 2/1954 der Zeitschrift ZIVILSCHUTZ



Der Bevölkerungsschutz an der BEA 2004.

La protection de la population à la BEA 2004.

La protezione della popolazione alla BEA 2004.

#### **IMPRESSUM**

51. Jahrgang/51e année/51a annata Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

Redaktion/Rédaction/Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband Postfach 8272, 3001 Bern Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02 E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch www.szsv-uspc.ch

Chefredaktor/Rédacteur en chef/ Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Rédacteur Romandie René Mathey, Chexbres (rm) E-Mail: R.mathey@bluewin.ch

Redaktionskommission/Commission de rédaction/Commissione di redazione: Therese Isenschmid (Präsidentin/Présidente/Presidente), Pascal Aebischer, Moritz Boschung, Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey, Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger

# Herausgeber/Editeur/Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband Union suisse pour la protection civile Unione svizzera per la protezione civile

Layout: Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand/Impression et expédition/Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger Medien AG CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11 Telefax 032 624 74 44 Vertrieb: Rita Ackermann

## Inserate/Annonces/Inserzioni

Kretz AG, Verlag und Annoncen General-Wille-Strasse 147 Postfach, 8706 Feldmeilen Telefon 01 925 50 60, Fax 01 925 50 77 E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

# Abonnement/Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/ Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera) Fr. 40.– (inkl. MwSt./TVA)

Einzelnummer/Numéro individuel/ Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione siebenmal jährlich,

7 numéros par an 7 numeri all'anno Auflage: 12 362 Edition: 12 362 Edizione: 12 362

Member of the European Military Press Association (EMPA)

